

Soubor fragmentů *Ukázněná láska* brazilské prozaičky Lygie Fagundes Tellesové představuje jisté vybočení z její rozsáhlé povídkové a románové tvorby. Obsahuje drobné úvahy, vzpomínky, záznamy z cest, sny a fikce, propojené subjektem autorky a napsané bez ohledu na žánrová pravidla. Tellesová v *Ukázněné lásce* neopustila svá trvalá témata, ani formální postupy, a dovedla k mistrovství svou schopnost zaměřit se na detail a využít k vyprávění či reflexi minimální textovou plochu. Těžištěm diplomové práce je překlad vybraných částí tohoto díla. Doprovodná studie pak dílo zařazuje do kontextu spisovatelčiny tvorby. Zkoumání témat a zejména autorčiniých stylových postupů má sloužit jako základ pro poučený přístup k mému překladu.